

KOTAVA Tela Tamefa Golerava

Piskura : Kotava.org gesia ~ ~ www.kotava.org

EFAYA VA TAWAVA

Krent ke Tanaraf Vedeyeem
(2000)

Kalkotavaks : Daniel Frot (2013)

Charte de la Terre

*Texte des Nations Unies
(2000)*

Traduction : Daniel Frot (2013)

<p align="center">Charte de la Terre (29/06/2000)</p>	<p align="center">Efaya va Tawava (29/06/2000)</p>
<p>⇒</p> <p>Approuvée par la Commission de la Charte de la Terre des Nations Unies à La Haye aux Pays-Bas le 29 juin 2000</p> <p>PRÉAMBULE</p> <p>Nous nous trouvons à un moment déterminant de l'histoire de la Terre, le moment où l'humanité doit décider de son avenir. Dans un monde de plus en plus interdépendant et fragile, le futur est à la fois très inquiétant et très prometteur. Pour évoluer, nous devons reconnaître qu'au milieu d'une grande diversité de cultures et de formes de vie nous formons une seule humanité et une seule communauté sur Terre partageant une destinée commune. Nous devons unir nos efforts pour donner naissance à une société mondiale durable, fondée sur le respect de la nature, les droits universels de l'être humain, la justice économique et une culture de la paix. Dans ce but, il est impératif que nous, les Peuples de la Terre, déclarions notre responsabilité les uns envers les autres, envers la communauté de la vie ainsi qu'envers les générations futures.</p> <p><i>La Terre, Notre Foyer</i></p> <p>L'humanité fait partie d'un vaste univers en évolution. La Terre, notre foyer, est elle-même vivante et abrite une communauté unique d'êtres vivants. Les forces de la nature font de l'existence une aventure exigeante et incertaine, mais la Terre a fourni les conditions essentielles à l'évolution de la vie. La capacité de récupération de la communauté de la vie et le bien-être de l'humanité dépendent de la préservation d'une biosphère saine comprenant tous ses systèmes écologiques – une riche variété de plantes et d'animaux, la fertilité de la terre, la pureté de l'air et de l'eau. L'environnement de notre planète, y compris ses ressources limitées, est une préoccupation commune à tous les peuples de la terre. La protection de la vitalité, de la diversité ainsi que de la beauté de la Terre est une responsabilité sacrée.</p> <p><i>La Situation Globale</i></p> <p>Les modes de production et de consommation qui prévalent actuellement causent des dommages considérables à l'environnement, l'épuisement des ressources et la disparition massive de nombreuses espèces. Les communautés locales sont affaiblies. Les bénéfices du développement ne sont pas partagés d'une manière équitable et l'écart entre les riches et les pauvres est de plus en plus grand. L'injustice, la pauvreté, l'ignorance et les conflits violents sont généralisés et causent de grandes souffrances. Une augmentation sans précédent de la population a surchargé les systèmes écologiques et sociaux. Les</p>	<p>⇒</p> <p>Vanovayana gan Tuzda va Efaya va Tawava ke Tanaraf Vedeyeem koe Den Haag ke Nederlanda ba 29 ke teveaksat ke 2000</p> <p>ABDIKALIKS</p> <p>Ba gotus gemelt ke izva ke Tawava tigit, viele ayikeem va intaf direkeugal gogorar. Koe loloon walruptes is loloon rantafa tamava, enekeugal belcon tir tuguyapas is abduplekupus. Enide di towat, gokagrupet da vanmiae gedrapafa araya isu bliinda, va antaf ayikeem isu doda moe Tawava tazukat ise va dofi bali pakat. Va intyona sugara gotutanat enide va jijas tamavaselt omavakiraf gu tarkara va tuwava is tamef rokeem ke ayik is skapafa malyuca is araya va dili di daskit. Batenide, arse fiste min, Saneem ke Tawava, va intafa bloduca ke kotbat olkoy tove kotban is doda ke bli is direkef oxileem govedaktet.</p> <p><i>Tawava, Minafa Ebava</i></p> <p>Ayikeem va datafe towase tame sopasur. Tawava, minafa ebava, ina tir blisa ise va tanafa doda dem blis tisik sobrar. Poeem ke tuwava askir da krundera tir dinesa is melanafa stuva, voxe Tawava va benelaf gropeem ta towara ke bli al sokaldafur. Rodimdisuca ke blidoda is kiewati ke ayikeem va nendoyera va galafo blixo dadiso va kot intaf blikapuredopaf bolkeem rupted, i va kulafa gedruca ke ruxeem is sulemeem is boduca ke tawa is karuca ke gael is lava. Anameda ke minafa winta, don inaf kimakiraf robeem, tir abdikerelera dofa gu kote sane ke Tawava. Kevnendara va bliuca ke Tawava isu gedruca isu listuca tir baerdafa blodaca.</p> <p><i>Kotorafa Debala</i></p> <p>Warzese is raweyase cave re abdivodase va kidarapa va anameda is puskeru va robeem is abdufisa griawira ke jontika apta nekid. Lizukafa doda zo tuaxad. Gunta ke vonera memiltekon zo pakad nume soluma wal kulikeem is wawikeem loloon tugijawer. Memalyuca is copuca is megrupesuca is yona tizafa koboda tid jadifa nume va mejerapa daskid. Tuliskafa vanlaumara ke sanelia va blikapuredopaf is seltaf bolkeem al kaikvajar. Rigot ke wintafa musuca zo dratced. Bata niedara wupesid voxe zo rotaruted.</p>

fondements de la sécurité planétaire sont menacés. Ces tendances sont dangereuses - mais non inévitables.

Les Défis de l'Avenir

C'est à nous de choisir : former un partenariat à l'échelle globale pour prendre soin de la Terre et de nos prochains ou bien participer à notre propre destruction ainsi qu'à celle de la diversité de la vie. Des changements fondamentaux dans nos valeurs, nos institutions et notre façon de vivre sont indispensables. Nous devons admettre qu'une fois les besoins de base satisfaits, l'évolution de l'humanité n'est pas une question d'avoir plus, mais plutôt d'être plus. Nous possédons la connaissance et la technologie suffisantes pour subvenir aux besoins de tous et pour réduire les répercussions sur l'environnement. L'émergence d'une société civile mondiale offre l'opportunité de bâtir un monde démocratique et humain. Nos enjeux environnementaux, économiques, politiques, sociaux et spirituels sont étroitement liés et ensemble nous pouvons trouver des solutions intégrées.

La Responsabilité Universelle

Pour réaliser ces aspirations, nous devons choisir d'intégrer dans notre vie le principe de la responsabilité universelle, nous identifiant autant à la communauté de la Terre qu'à nos communautés locales. Nous sommes à la fois citoyens de différentes nations et d'un seul monde où le local et le mondial sont interdépendants. Nous partageons tous la responsabilité de garantir le bien-être présent et futur de la grande famille humaine et de toutes les autres formes de vie. L'esprit de solidarité et de fraternité à l'égard de toute forme de vie est renforcé par le respect du mystère de la création, par la reconnaissance du don de la vie et par l'humilité devant la place que nous occupons en tant qu'êtres humains dans l'univers.

Nous reconnaissons la nécessité urgente d'une vision commune des valeurs fondamentales qui fournira la base de principes éthiques pour la communauté mondiale émergente. Par conséquent, dans un esprit de solidarité, nous affirmons les principes interdépendants suivants, qui visent un mode de vie durable comme norme universelle et selon lesquels seront guidés et évalués les comportements des personnes, des organisations, des entreprises commerciales, des gouvernements et des institutions transnationales.

PRINCIPES

I. RESPECT ET PROTECTION DE LA COMMUNAUTÉ DE LA VIE

1. Respecter la Terre et toute forme de vie.

- a. Reconnaître le lien d'interdépendance entre tous les êtres vivants ainsi que la valeur de toute

Budeem ke Direkeugal

Min gokiblat : tadlera va doaskira bilon gu kotak ta obrara va Tawava is kottan, ok pakara va minafa levvilawera is gedruca ke bli. Rigotafa betara va minyona voda isu kizey isu blirinda tid vrebafa. Godostet da kaiki keldaskira va kalolegareem, towara ke ayikeem sometir loote digira voxe gotir loon tira. Va umafa grupesuca isu brubeopa dadit enide va olegareem ke kottan is kastara va arstakereem tove anameda di pomoyat. Divselara ke wideyaf tamavaselt va kolnara va sanerotifa is ayafa tamava katectar. Minafi anamedafi is skapafi is gaderopafi is seltafi is swavafi vefaki va sint sotikipid nume va yona dokotafa tcinera belcon rotrasit.

Tamefa Bloduca

Ta skura va batyona gelavara, va koplekura va nelkot ke tamefa bloduca ko intafa bliira gokiblat, pilkomason va doda ke Tawava lidam intyona lizukafa doda. Miledje tit wideyik ke amidaf vedey lidam tanafa tamava lize lizuke is tamave tid walruptese. Kot va bloduca sopakat da va rekefi kiewati ke ayayasacka is kotara blirinda isu direkefi gonozet. Swava va gotuskuca is beruca tove kota blirinda gan tarkara va redurabula is kagrupera va bundara va bli is dluuca tove minafa runda ke ayik vanmiae tame zo ilempar.

Va kaliukafa adruca va dofa envara va rigotaf vodeem dafutus va omava ke lidopaf nelkoteem mu divselawesa tamavafa doda kagrupet. Acum, koe swava va gotuskuca, va valevef walruptes nelkoteem ruyet, i va mukotas va jijase bliracave wetce tamefa preksa, is kare dan linulara ke ayik is viley is kazasistu is bowere is remvedeyaf kizey zo nyapeted ise zo gunesteted.

NELKOTEEM

I. TARKARA VA DODA KE BLISIKEEM ISU NENDARA

1. Tarkara va Tawava is kota blirinda.

- a. Kagrupera va walruptesa gluya ke kot blisik is

forme de vie, quelle qu'en soit son utilité pour l'être humain.

b. Reconnaître la dignité propre à chaque personne et le potentiel intellectuel, artistique, éthique et spirituel de tout être humain.

2. Prendre soin de la communauté de la vie avec compréhension, compassion et amour.

a. Accepter que le droit de posséder, de diriger et d'utiliser les ressources naturelles implique le devoir d'empêcher les dommages environnementaux et de protéger les droits de l'être humain.

b. Affirmer que l'accroissement de la liberté, de la connaissance et du pouvoir implique la responsabilité de promouvoir le bien commun.

3. Bâtir des sociétés démocratiques, justes, participatives, durables et pacifiques.

a. S'assurer que les communautés, à tous les niveaux, garantissent les droits de l'homme et les libertés fondamentales et donnent à chacun la possibilité de développer pleinement son potentiel.

b. Promouvoir la justice sociale et économique, en donnant à chacun les moyens d'assurer sa subsistance d'une manière à la fois sûre, utile et écologiquement durable.

4. Préserver la richesse et la beauté de la Terre pour les générations présentes et futures.

a. Reconnaître que la liberté d'action de chaque génération est déterminée par les besoins des générations futures.

b. Transmettre aux générations futures les valeurs, traditions et institutions qui encouragent la prospérité à long terme des communautés humaines et écologiques de la Terre.

Pour réaliser les quatre engagements généraux précédents, il est nécessaire d'adopter les principes suivants

II. INTÉGRITÉ ÉCOLOGIQUE

5. Protéger et rétablir l'intégrité des systèmes écologiques de la Terre, en particulier la diversité biologique et les processus naturels qui assurent le maintien de la vie.

a. Adopter, à tous les niveaux, une planification et une réglementation en matière de développement durable qui intègrent à tout projet de développement la conservation et la restauration de l'environnement.

b. Créer et sauvegarder des réserves naturelles et biologiques viables, incluant des territoires

voda ke kota blirinda betinde inafa favluca mu ayik tir.

b. Kagrupera va bagaliuca pilkafa gu kot ayik is grufa is yambafa is lidopafa is swavafa rotiruca ke kottan.

2. Obrara va doda ke blisikeem, doplekuson is forendeson is albason.

a. Nalera da roka va digira va tuwavaf rob is savera va goweyonara va anamedafa kida is nendara va ayarokeem askoar.

b. Ruyera da vanlaumara ke nuyuca is grupekseem is roti va bloduca va abduaskira va dofa kiewega askoar.

3. Kolnara va sokasanef is malyaf is pakas is jijas is dilifamaf selt.

a. Ageltara da doda va ayarokeem is rigotaf nuyaceem koteke ozed ise pu kottan va rotira va voneckera va inafa rotisuca firvid.

b. Abduaskira va seltafa is skapafa malyuca, firvison pu kottan va mergileem ta skura va kruldera, i va belcon muson is blikapburedopon jijason.

4. Nendoyera va kuluca ke Tawava isu listuca mu rekef oxileem isu direkef.

a. Kagrupera da tegiranuyuca ke kota oxila gan olegareem ke direkef oxileem zo sogotur.

b. Remplekura pu direkef oxileem va vodeem bristus va enekefamafa triguca ke ayadodeem is bliradodeem ke Tawava isu prosteweem isu kizeyeem.

Ta skura va balemoya vamoefa viltera, valevef nelkot zo govanikatcud :

II. BLIKAPBUREDOPAFA DOKOTUCA

5. Nendara va dokotuca ke blikapburedopaf bolkeem ke Tawava isu ilsulara, i va pilkovon bliopafa gedruca is tuwavaf abduaxeem guvidenas va bli.

a. Ikatcura, koteke, va azedera is vertotara icde jijasa vonera koplekusa va videra va anemeda isu ilsulara gu kota vonerabdumimara.

b. Redura is giwodara va yono tuwavafo is bliopaf robliso videxo kodoplekuso va govitafo tawavo is biraxo, ta konendara va levgirabolk va bli moe Tawava, is ta videra va bligedruca is minaf tuwavaf konoleks.

sauvages et des zones marines, pour protéger le système de soutien de la vie sur la Terre, maintenir la biodiversité et conserver notre héritage naturel.

c. Promouvoir la régénération des espèces et des écosystèmes en voie d'extinction.

d. Restreindre et éliminer les organismes génétiquement modifiés ou exogènes nuisibles aux espèces indigènes et à l'environnement et empêcher l'introduction de ces organismes nuisibles.

e. Gérer l'utilisation des ressources renouvelables telles que l'eau, la terre, les produits forestiers et la vie marine en utilisant des procédés qui respectent les cycles de régénération et qui protègent la santé des écosystèmes.

f. Gérer l'extraction et l'utilisation des ressources non renouvelables telles que les minéraux et les combustibles fossiles en utilisant des procédés qui minimisent l'épuisement et qui ne causent pas de dommages importants à l'environnement.

6. Empêcher tout dommage causé à l'environnement comme meilleure méthode pour le préserver et appliquer le principe de précaution là où les connaissances sont insuffisantes.

a. Prendre les mesures en vue d'éviter tout dommage grave ou irréversible à l'environnement, même si les informations scientifiques sont incomplètes ou non concluantes.

b. Faire porter le poids de la preuve par ceux qui soutiennent qu'une activité proposée ne causera pas de dommages significatifs, et obliger la partie responsable à assumer entièrement les dommages causés à l'environnement.

c. S'assurer que la prise de décision tient compte des conséquences cumulatives, à long terme, indirectes, internationales et mondiales des activités humaines.

d. Empêcher la pollution de tout élément de l'environnement et ne permettre aucune accumulation de substances radioactives et toxiques, ni de toutes autres substances nocives.

e. Éviter les activités militaires qui nuisent à l'environnement.

7. Adopter des modes de production, de consommation et de reproduction qui préservent les capacités régénératrices de la Terre, les droits de l'homme et le bien-être commun.

a. Réduire, réutiliser et recycler les matériaux utilisés dans les systèmes de production et de consommation, et s'assurer que les déchets résiduels peuvent être assimilés par les systèmes écologiques.

b. Agir avec modération et efficacité en utilisant

c. Abduaskira va dimblira ke katceem is griawis blibolkeem.

d. Irutara is deokara va nastopabetayana blixia ik ezufa blixia dasafa gu patectolafa katca is anameda, is weyonara va kostara va mana dasafa blixia.

e. Pofera va favera va rotuwarzan robeem dum lava ik tawa ik aalawarzekis ik birabli, uneson va diotetca tarkasa va dimblis doceem is nendas va galera ke blibolkeem.

f. Pofera va malnarira is savera va merotuwazan robeem dum kawa is serianteyarot, uneson va diotetca tuvugasa va puskeri is daskisa va vuga kida gu anameda.

6. Weyonara va kota kida nekina gu anameda, batcoba wetce lokiewafa askirinda ta vaon nendoyera, is rewara va xelkaranelkot tode grupeksem tir dikaf.

a. Sabegara ta tarutera va kota kidapa tove anameda oku merokuidena kida, kore opaf giveem tir mekotraf ik merozoltes.

b. Gowazderafa vajolera va tcilkasik ruyes da dragena tegiraca va kidacka me daskitir, is vebara da blodik va kida nekina gu anameda koton di zornar.

c. Ageltara da gorera va enekef ik merontif ik walvedeyaf ik tamavaf bedewes numaceem ke ayaf tegiraceem nyurnar.

d. Weyonara da fura va kot anamedolk, is volnovera va kota bedera va ayewasa ik jivafa ok kotara dasotafa dorora.

e. Tarutera va kota sayakafa tegiraca dasasa va anameda.

7. Ikatcura va yone cave ta warzera is raweyara is kawarzera nendoyese va dimblisis rotieem ke Tawava is ayarokeem is dofi kiewati.

a. Kastara is tolfavera is tcidara va ugoteem malsaves dene warzerabolk is raweyarabolk, is ageltara da zavzaksaf aytcak gan blikapburedopaf bolkeem zo roradad.

b. Luntesa is keskotafa tegira icde malsavera va faxeem, is lolofa vidura va rotoltuwarzana faxa dum awaltfa ik sukafaroti.

c. Abduaskira va vonera is ikatcura is miltekafa

les sources d'énergie et recourir de plus en plus aux sources d'énergie renouvelables telles que l'énergie solaire et éolienne.

c. Promouvoir le développement, l'adoption et le transfert équitable de technologies sans danger pour l'environnement.

d. Intégrer tous les coûts environnementaux et sociaux dans les prix de vente des biens et services et offrir aux consommateurs la possibilité d'identifier les produits qui répondent aux normes sociales et environnementales les plus élevées.

e. Assurer l'accès universel aux soins de santé qui favorisent une reproduction saine et responsable.

f. Adopter des modes de vie qui mettent l'accent sur la qualité de vie et la modération matérielle dans un monde aux ressources limitées.

8. Faire progresser l'étude de l'écologie durable et promouvoir le libre échange et l'application élargie des connaissances acquises.

a. Soutenir la coopération scientifique et technique internationale sur le développement durable, en portant une attention particulière aux besoins des pays en voie de développement.

b. Reconnaître et préserver les connaissances traditionnelles et la sagesse de toutes les cultures, lorsqu'elles contribuent à la protection de l'environnement et au bien-être de l'être humain.

c. S'assurer que toute information d'une importance vitale pour la santé humaine et la protection de l'environnement, y compris l'information génétique, est accessible au public.

III. JUSTICE SOCIALE ET ÉCONOMIQUE

9. Éradiquer la pauvreté en tant qu'impératif éthique, social et environnemental.

a. Garantir l'accès à l'eau potable, à l'air pur, à l'approvisionnement de nourriture, à des terres non contaminées, à un abri et à des installations sanitaires hygiéniques en attribuant les ressources nationales et internationales nécessaires.

b. Permettre à chaque personne d'accéder à l'éducation et aux ressources nécessaires pour assurer un mode de vie durable, et offrir la sécurité sociale et des mesures de protection à toute personne qui ne peut subvenir à ses propres besoins.

c. Reconnaître les ignorés, protéger les plus faibles, aider ceux qui souffrent et leur donner la possibilité de développer leurs capacités et de lutter pour atteindre leurs aspirations.

10. S'assurer que les activités et les institutions

arburera va brubeopaca mewupesisa va anameda.

d. Koplekura va kota anamedafa is seltafa droka ko doleradro ke kiewega ik zana, is firvira pu raweyasik va rotira va pilkomara va warzeks dulzas va cugaf seltaf is anamedaf prekseem.

e. Kevnovera va tamefa vansara va galaropereem tukuvas va galafa is blodafa nazbalkera.

f. Ikatcura va bliracave karakese va bliraduga is ugafa luntera koe tamava dem kimakiraf robeem.

8. Askira va abdufira va vayara va jijasa blikapburedopa, is abduaskira va nuyafa ikadigira va urlickeyen grupekseem isu rewapara.

a. Bristura va opafa ik ckanefa walvedeyafa dotegira icde jijasa vonera, plekuson va manafa obrara va olegareem ke vonewes patecteam.

b. Kagrupera is nendoyera va kot prostewaf grupeks is proyuca ke kota araya tode sina va nendara va anameda is kiewati ke ayik webed.

c. Ageltara da kota giva bliackafa gu ayafa galera is nendara va anameda, don nastopafa giva, gan saneg zo rovansar.

III. SELTAF IS SKAPAF MALYUCA

9. Kalsulara va copuca, wetce lidopafa is seltafa is anamedafa dirgulaca.

a. Ozera va vansara va rotulina lavada is karaf gael is sinkeksara is galaf taway is brava is tipufo inkexo, kan yoftera va adraf vedeyaf is walvedeyaf robeem.

b. Novera va vansara ke kottan va gaara is adraf robeem ta firvira va jijase bliracave, is firvira va seltafa musuca is nendarindeem pu kottan mepomoyas va intaf olegareem.

c. Kagrupera va afananik, nendara va axik, pomara va mejesik, is firvira pu kot sin va rotira va vonera va rotaskisaceem is lyumara ta gelavareem.

10. Ageltara da tegiraceem is skapaf kizeyeem va

économiques à tous les niveaux favorisent le développement humain de manière juste et durable.

- a.** Promouvoir la répartition équitable des richesses à l'intérieur de chaque pays et entre les pays.
- b.** Améliorer les ressources intellectuelles, financières, techniques et sociales des pays en voie de développement et les soulager de leur importante dette internationale.
- c.** S'assurer que toutes les industries favorisent l'utilisation durable des ressources, la protection de l'environnement et des normes de travail progressives.
- d.** Exiger que les entreprises multinationales et les institutions financières internationales fassent preuve de transparence dans l'intérêt public et les tenir responsables des conséquences de leurs activités.

11. Affirmer l'égalité et l'équité des genres comme condition préalable au développement durable et assurer l'accès universel à l'éducation, aux soins de santé et aux possibilités économiques.

- a.** Garantir les droits humains des femmes et des jeunes filles et cesser toute violence à leur endroit.
- b.** Encourager la participation active des femmes dans les différents aspects de la vie économique, politique, civile, sociale et culturelle en tant que partenaires égales et à part entière, décideuses, dirigeantes et bénéficiaires.
- c.** Renforcer la cellule familiale et assurer à chacun de ses membres la sécurité, l'affection et les soins appropriés.

12. Défendre le droit de tous les êtres humains, sans discrimination, à un environnement naturel et social favorisant la dignité humaine, la santé physique et le bien-être spirituel, en portant une attention particulière aux droits des peuples indigènes et des minorités.

- a.** Éliminer toute forme de discrimination, notamment la discrimination basée sur la race, couleur, sexe, orientation sexuelle, religion, langue et les origines nationales, ethniques ou sociales.
- b.** Affirmer le droit des peuples indigènes à leur spiritualité, leurs connaissances, leurs terres et leurs ressources, ainsi qu'à leurs propres moyens d'existence traditionnels et durables.
- c.** Honorer et soutenir les jeunes de nos communautés en leur permettant de remplir leur rôle essentiel pour la création de sociétés durables.
- d.** Protéger et restaurer les lieux d'une grande

ayafa vonera malyon is jijason koteke tukuvad.

- a.** Abduaskira va miltekafa walmunera va kulaceem vanmia kota patecta isu wal.
- b.** Tukiewara va gruf robeem ke vonewes patecteam isu erfaf isu ckanef isu seltaf, is kiazara va sina gu walvedeyafa bozapa.
- c.** Ageltara da kota raba va jijasa malsavera va rob is nendara va anameda is abdufis kobaraprekseem tukuvar.
- d.** Dinera da jonvedeyafu sistu is walvedeyaf erfaf kizey va remawira dulapon gu saneg kowazded ise di bevulatad blodaf gu numaceem ke intaf tegiraceem.

11. Ruyera va miltuca ke oxieem isu miltekuca wetce abdilafa kreda va jijasa vonera, is skura va tamefa vansara va gaara is galaropereem is skapaf rotisaceem.

- a.** Ozera va ayarokeem ke ayikyia is yikyia num azavzara va kota tizaca tove sina.
- b.** Bristura va tegisa pakera ke ayikyia dene amidaf kerdeleem ke skapafa blira isu gaderopafa isu seltafa isu arayafa, wetce miltaf doaskisikack ik gorasikack ik gadesikack ik belundasikack.
- c.** Iljoara va yasazona is ravalgara pu kot bewik va musuca is vaduluca is trumaracka.

12. Rojura mesolkatcason va rokara ke kot ayik va tuwavafa is seltafa anameda tukuvasa va ayafa bagaliuca is altokafa galuca is swavafi kiewati, kalobrason va rokeem ke patectolaf saneem is lekeem.

- a.** Deokara va kota solkatcarinda, i va tulon tela omavakirafa gu zaava ik almakseva ik ikra ik ikururinda ik alka ik ava ik vedeyafa ik mikrafa ik seltafa xanta.
- b.** Ruyera va rokara ke kote patectolafe sane va intafa swavuca isu grupekseem isu tawayeem isu robeem isu prostewaf is jijas bliramergileem.
- c.** Porara is bristura va jotikeem ke minyona doda, noveson da in va benelafa yorda ta redura va jijas selt kotaskir.
- d.** Nendara is dimempara va yono xo zolonapafo gu araya is swava.

importance du point de vue culturel et spirituel.

IV. DÉMOCRATIE, NON-VIOLENCE ET PAIX

13. Renforcer les institutions démocratiques à tous les niveaux et promouvoir une gouvernance qui obéisse aux principes de transparence et justiciabilité, ainsi que la participation de tous dans la prise de décision, et l'accès à la justice.

a. Assurer à toute personne le droit de recevoir des informations claires et récentes sur les questions environnementales et sur tous les plans et activités de développement qui l'intéressent ou qui sont susceptibles de l'affecter.

b. Soutenir la société civile locale, régionale et mondiale et promouvoir une réelle participation de toutes les personnes et organisations intéressées dans la prise de décision.

c. Protéger le droit à la liberté d'opinion, d'expression, de réunion pacifique, d'association et à la dissidence.

d. Établir l'accès effectif et efficace à des procédures judiciaires administratives et indépendantes, incluant les compensations et les réparations des dommages infligés à l'environnement ainsi que la menace de tels dommages.

e. Éliminer la corruption de toutes les institutions publiques et privées.

f. Renforcer les communautés locales en leur donnant les moyens nécessaires pour sauvegarder leur environnement, et confier les responsabilités environnementales aux niveaux de gouvernements les plus aptes à les assumer efficacement.

14. Intégrer au système d'éducation et à la formation continue les connaissances, les valeurs et les compétences nécessaires à un mode de vie durable.

a. Assurer à tous, particulièrement aux enfants et aux jeunes, l'accès à l'éducation leur donnant les moyens de contribuer activement au développement durable.

b. Favoriser la contribution des arts, des sciences humaines ainsi que les sciences, à l'éducation en matière de développement durable.

c. Renforcer le rôle des grands médias dans la sensibilisation aux enjeux écologiques et sociaux.

d. Reconnaître l'importance de l'éducation morale et spirituelle pour une existence durable.

15. Traiter tous les êtres vivants avec respect et considération.

a. Empêcher la cruauté envers les animaux domestiques et d'élevage, et atténuer leurs

IV. SANEROTI IS METIZUCA IS DILI

13. Ilempara koteke va sanerotif kizyeem is abduaskira va bowera vegesa va remawisuca is mwatarkara is pakera ke kottan va kogorara is vansara va malyerot.

a. Ravalgara pu kottan va rokara va kazawara va namafa is noeltafa giva icde anamedaf uumeem is kot dulapen ok rovanolas voneraf azed iku tegiraca.

b. Zobera va lizukaf wideytaselt isu winkaf isu tamavaf, is abduaskira va geltrafa pakera ke kottan tikis va kogorara isu kot viley.

c. Nendara va vilroka is muxararoka is katarararoka is gesiararoka is solsiucaroka.

d. Exonera va kramafa is keskotafa vansara va mistulafa is volruptesa malyerotaca, kodoplekuson va lumisara is dimgabera va kideem rewan gu anameda ik dratcera va manyona kidara.

e. Deokara va grusera va kot sanef ok ilaf kizey.

f. Ilempara va lizukaf dodeem, dozilson va mergileem adraf gu giwodara va sinafa anameda, is odiara va anamedaf blodaceem pu kota lokiewafa bowerefa eka keskoton rodezornasa.

14. Koplekura gu gaarabolk is trenaf tazukarabolk va grupekseem adraf gu jijase bliracave isu vodeem isu stinaceem.

a. Ravalgara pu kottan, i pu pilkovon rumeik is jotik, va vansara va gaara firvisa va mergileem ta tegirafa webera va jijasa vonera.

b. Tukuvara va webera ke yambeem is ayopeem is opeem va gaara van jijasa vonera.

c. Tugijara va yorda ke kanacapeem ta tugustara gu blikapburedopaf is seltaf vefakieem.

d. Kagruperu va zolonuca ke lidafa is swavafa gaara ta jijasa kruldera.

15. Askipera va kot blisik tarkason is krafiason.

a. Weyonara va udutuca tove bonol is dositol, is irutara va sinyona mejera.

souffrances.

b. Protéger les animaux sauvages des techniques de chasse, de trappe et de pêche qui causent des souffrances extrêmes, prolongées ou inutiles.

c. Éviter ou éliminer dans la mesure du possible la capture ou la destruction d'espèces non ciblées.

16. Promouvoir une culture de tolérance, de non-violence et de paix.

a. Encourager et soutenir la compréhension, la solidarité et la coopération mutuelles entre tous les peuples et tous les pays ainsi qu'à l'intérieur de chaque pays.

b. Mettre en place des stratégies complètes pour prévenir les conflits violents et utiliser des méthodes de résolution de problèmes fondées sur la collaboration pour gérer et résoudre les conflits environnementaux et tout autre désaccord.

c. Démilitariser les systèmes de sécurité nationale, les amener à une position défensive non provocatrice et convertir les ressources militaires à des projets pacifiques, notamment à la restauration écologique.

d. Éliminer les armes nucléaires, biologiques et toxiques, ainsi que toutes autres armes de destruction massive.

e. S'assurer que l'espace orbital extra-atmosphérique, est utilisé dans le respect de la paix et de la protection de l'environnement.

f. Reconnaître que la paix est l'entité créée à partir de relations équilibrées avec soi-même, avec les autres, avec d'autres cultures et d'autres formes de vie, avec la Terre et l'ensemble de l'univers dont nous faisons tous partie.

LA VOIE DE L'AVENIR

Comme jamais auparavant dans l'histoire, notre destin commun nous invite à chercher un nouveau commencement. Un tel renouvellement est la promesse des principes de la Charte de la Terre. La tenue de cette promesse repose sur notre engagement à adopter et promouvoir les valeurs et objectifs de la Charte.

Cet engagement requiert un changement dans nos cœurs et dans nos esprits. Il requiert également un sens nouveau d'interdépendance mondiale et de responsabilité universelle. Nous devons développer et mettre en pratique de façon imaginative la vision d'un mode de vie durable sur le plan local, national, régional, et international. Notre diversité culturelle est un héritage précieux et les diverses communautés trouveront leur propre façon de réaliser cette vision. Nous devons approfondir et élargir le dialogue mondial à l'origine de la Charte de la Terre, car nous avons

b. Nendara va govitol gu kote brube ke tcabanera ik iksera ik onara daskise va abrotcifa ok mefavlafa mejerapa.

c. Tarutera ok cugeke deokara va gralomera va kota mejalana katca iku vilara.

16. Abduaskira va araya ta gindera is metizuca is dili.

a. Bristura va gildura is gotuskuca is dotegira wal kote sane isu patecta is dere dene kota patecta.

b. Korundara va yona kotrafa rotiopaca ta djira va tizafa koboda is favera va yona maeranuva rigavana gu dokobara ta pofera va kota anamedafa koboda ik kotaru volwalkalu isu tcinera.

c. Grisayakara va vedeyaf musabolkeem is turojusara is tumepistolesara, is deweldera va sayakaf rob gu dilif abduaskira, i gu tulon blikapburedopafa dimempara.

d. Deokara va oglukafo ervo isu bliopafo isu jivafo isu kotaro ta anamvilara.

e. Ageltara da divalpozaf litokaf dark, tarkason va dili is nendara va anameda zo faver.

f. Kagrupera da dili tir koeti reduni mal milbavafa skedara va miv olkik is artan is ar arayeem is yonara bliinda is Tawava is varafe tame va dane kot pasut.

JOYA VA DIREKEUGAL

Mevelu remi izva, minafi dofi bali ganer da va warzafa tozura di aneyat. Mana toltuwarzara tir abdiplekura ke nelkoteem ke Efaya va Tawava. Skura va bata abdiplekura va minafa viltera va ikatcura va vodeem is mukoteem ke Efaya isu abduaskira benaykar.

Bata viltera va betara va minafa takra isu swava kucilar. Va warzafa pesta va tamavafa walruptesuca is tamefa bloduca dere kucilar. Va jijase bliracave govonet ise va cora va jijase bliracave azenton gu vema is vedey is gola is tamava gesteson goksubet. Minafa arayafa gedruca tir tciamaf konoleks nume kota gedrafa doda va intaf ask ta malskura va bata cora trasitir. Va tamavafa wakara kisa va Efaya va Tawava gosuxat ise tumantat kire va jontikcoba gu dofa is kruldesafa aneyara va ageltuca is proyuca goremravet.

Remi blira, sotcenaca jontikviele wal bata zolonafa voda is bana tid. Batcoba va figafa kiblara rotaskoar. Soe, va yona tutamarinda va gedruca gu tanuca gotrasit, i va ksubera va nuyuca gu dofa kiewega, i va

beaucoup à apprendre de la quête commune et perpétuelle de la vérité et de la sagesse.

Dans la vie, il existe souvent des tensions entre les valeurs les plus importantes. Cela peut impliquer des choix difficiles. Néanmoins, nous devons trouver des manières d'harmoniser la diversité avec l'unité, l'exercice de la liberté avec le bien commun, les objectifs à court terme avec les buts à long terme. Chaque personne, famille, organisation et communauté a un rôle primordial à jouer. Les arts, les sciences, les religions, les établissements d'enseignement, les médias, le monde des affaires, les organisations non gouvernementales et les gouvernements sont appelés à faire preuve d'initiative créatrice. Le partenariat entre le gouvernement, la société civile et les entreprises est essentiel à une bonne gouvernance.

Pour bâtir une communauté universelle durable, les nations du monde doivent renouveler leur engagement envers les Nations Unies, honorer leurs obligations dans le cadre des accords internationaux existants et soutenir l'application des principes de la Charte de la Terre par moyen d'un instrument ayant force de loi à l'échelle internationale sur les questions d'environnement et de développement.

Faisons en sorte que notre époque passe à l'histoire comme l'éveil d'une nouvelle forme d'hommage à la vie, la ferme résolution d'atteindre la durabilité, l'accélération de la lutte pour la justice et la paix et l'heureuse célébration de la vie

stekefamaf mukot gu enekefamaf enid. Kottan is kota yasa is kot grustaks is kota doda goyordad. Yambeem is opeem is alkeem is tavexoem is kanaceem is arientaf sistueem is meboweref grustakseem is bowereem va redusa taneaskira gokoskud. Dokobara wal bowere is wideyaselt is sistueem tir benelafa gu bowenyera.

Ta kolnara va jijasa tamefa doda, vedeyeem ke tamava va intafa viltera tove Tanaraf Vedeyeem gotoltuwarzar, ise va intaf vebereem xuton gu kruldes walvedeyaf agvaveem goksuber, ise va rewara va nelkoteem ke Efaya va Tawava kan walvedeyon mwakoraf gor icde anamedaf ik voneraf uumeem gozober.

Jupat da minafe sare va izva, wetce toza ke warzafa brudirinda va bli is acafa elvuca ta zomera va jijasuca is tukaliara va lyumara ta malyuca is dili is kalafa kotgrupera va bli, di tiskir.